



Domaine de l'Amauve

Christian VOEUX
197 Chemin du Jas
84110 SEGURET France

Portable : 06 10 71 26 72

Email : contact@domainedelamauve.fr
Site Internet : <http://www.domainedelamauve.fr>

Compte rendu sur le début d'année 2025.

Report on the start of 2025.

L'hiver 2024-2025 a été normalement froid, sans grand gel et sans neige. Il a par contre été bien arrosé, ce qui a commencé à reconstituer les réserves en eau du sol.

Le printemps qui a suivi a continué à être arrosé régulièrement par des pluies d'hiver dans un premier temps, puis par des pluies orageuses vers la fin avril.

A la fin avril, les chutes de pluie depuis le début janvier ont été de 315 mm à la station météo du domaine, ce qui est particulièrement important.

Ces bonnes réserves en eau du sol seront bienvenues pendant l'été.

The winter of 2024-2025 was normally cold, with no heavy frost or snow. However, it was very wet, which began to replenish the soil's water reserves.

The following spring continued to receive regular rainfall, initially from winter rains and then from thunderstorms toward the end of April.

By the end of April, rainfall since the beginning of January had reached 315 mm at the estate's weather station, which is particularly significant.

These good soil water reserves will be welcome during the summer.

Du fait de la fraîcheur de la fin d'hiver et du début du printemps, la végétation a pris du retard.

Peu avant le débourrement de la vigne, on estimait un retard de végétation de deux semaines par rapport à une année normale.

Le printemps a été frais au départ, puis se sont succédées des matinées fraîches suivies d'après midi doux. La végétation a donc rattrapé un peu de son retard. A la fin Avril, on estime maintenant le retard de végétation à 10 jours par rapport à une année normale.

Due to the cool weather at the end of winter and beginning of spring, vegetation was delayed.

Shortly before the vines began to bud, vegetation was estimated to be two weeks behind compared to a normal year.

Spring started off cool, followed by a series of cool mornings and mild afternoons. Vegetation has therefore caught up somewhat. End of April vegetation is now estimated to be 10 days behind compared to a normal year.

La fin avril a été très régulièrement arrosée par de petites pluie orageuses le soir. Les risques de développement du mildiou sur la vigne y ont été très importants.

Le mois de Mai a été doux avec des alternances de pluies faibles ou plus intenses et orageuses suivies de longues périodes de Mistral (vent du Nord frais et sec).

A la fin Mai, le cumul des pluies depuis le début d'année est de 381 mm enregistrés à la station météo du domaine, ce qui représente la moitié des chutes de pluie moyennes sur un an.

C'est une bonne nouvelle car les réserves en eau du sol seront bonnes.

The end of April saw regular light thunderstorms in the evenings. This created a high risk of mildew developing on the vines.

May was mild, with alternating light and heavy rain and thunderstorms followed by long periods of mistral (a cool, dry north wind).

At the end of May, the total rainfall since the beginning of the year was 381 mm, as recorded at the estate's weather station, which represents half of the average rainfall for a year.

This is good news, as it means that the soil's water reserves will be good.

Toutefois, ces précipitations répétées ont entraîné des difficultés pour l'entretien des sols du vignoble. Les herbes folles ont poussé sans retenue et ce n'est qu'à la fin mai que l'entretien du vignoble a pu être finalisé.

Le mois de Mai plus doux a accéléré le développement de la vigne. A la fin Mai, la vigne est au même stade de végétation qu'en 2024. En 2025, les vendanges seront donc en avance comme ces dernières années.

Des orages de grêle ont malheureusement fait leur apparition au début Juin. Certaines régions ont été gravement touchées. Notre secteur du Sud des Côtes du Rhône a par chance été épargné.

However, these repeated rains made it tough to keep the vineyard soil in good shape. Weeds grew like crazy, and it wasn't until the end of May that we could finally finish up the vineyard maintenance.

The warmer weather in May sped up the vines' growth. By the end of May, the vines were at the same stage of growth as in 2024. In 2025, the harvest will therefore be early, as in recent years. Unfortunately, hailstorms appeared at the beginning of June. Some regions were severely affected. Fortunately, our area in the southern Côtes du Rhône was spared.

La floraison de la vigne a débuté à la fin Mai sur le cépage Grenache.

Le grenache étant très sensible à la coulure (les fleurs ne donneront pas de fruit), il nous faut attendre quelques jours encore pour savoir quelle sera la récolte.

The Grenache grape variety began flowering at the end of May.

As Grenache is very susceptible to coulure (the flowers will not produce fruit), we will have to wait a few more days to find out what the harvest will be like.



Début floraison du Grenache.

Grenache begins to flower

Quelques jours ont passé.

Le Grenache est très sensible aux conditions climatiques, il suffit d'une différence de température ou d'une pluie pour que la fécondation des fleurs soit compromise.

Cette année, il n'y a pas eu de pluie durant la floraison, mais les nuits fraîches étaient suivies de journées chaudes. On constate donc un peu de coulure. Mais ce n'est pas aussi systématique qu'en 2023.

A few days have passed.

Grenache is very sensitive to climatic conditions; even a slight change in temperature or rain can compromise flower fertilization.

This year, there was no rain during flowering, but cool nights were followed by hot days. As a result, there was some coulure. However, it was not as widespread as in 2023.



Grappe de Grenache noir avec de la coulure.
Cluster of Grenache noir grapes with coulure.



Grappe de Grenache noir normale.
Normal cluster of Grenache noir grapes.

Nous sommes bientôt à la mi-Juin. L'été est en train de s'installer.
Du fait des pluies de l'hiver, puis du Printemps, les sols et les nappes aquifères sont bien remplis.
La végétation ne devrait pas trop souffrir cette année durant les chaudes journées d'été.
Vu l'avancement de la végétation, les vendanges devraient commencer tôt cette année encore.
Je m'attends donc à commencer à vendanger les premiers raisins vers le 20 Août.

It's almost mid-June. Summer is settling in.
Thanks to the rains in winter and spring, the soil and aquifers are well filled.
The vegetation should not suffer too much this year during the hot summer days.
Seeing the progress of the vegetation, the harvest should start early again this year.
I therefore expect to start harvesting the first grapes around August 20.

Le Vin Orange. **The Orange wine.**

Dans une précédente lettre, je vous ai parlé de la petite cuvée de vin orange qui a pu être produite en 2024 avec la jeune vigne de Viognier.
La mise en bouteille 100 % manuelle du fait du faible volume (150 litres) a été faite le 27 janvier.

In a previous letter, I told you about the small batch of orange wine that was produced in 2024 using young Viognier vines.
Due to the small volume (150 liters), bottling was done entirely by hand on January 27.



Nicolas fait la mise en bouteille du vin Orange avec une petite tireuse 3 becs.
Nicolas bottles the Orange wine using a small three-spout tap.



Christian fait le bouchage.
Christian is doing the corking.

Qu'est-ce qu'est un vin orange ?

Un vin orange est issu de raisins blancs vinifiés en rouge (avec la peau du raisin, comme pour un vin rouge). Les raisins blancs contiennent un peu de couleur et de tanins dans leur peau. Cette couleur et ces tanins donnent la couleur orange au jus et donc aussi au vin, d'où son nom.

What is orange wine?

Orange wine is made from white grapes vinified in the same way as red wine (with the grape skins, as for red wine). White grapes contain a small amount of color and tannins in their skins. These color and tannins give the juice its orange color, and therefore also the wine, hence its name.

Cette petite cuvée n'avait pas pu être conservée dans l'endroit le plus froid de la cave. Le tartre naturel du vin ne s'est donc pas déposé dans la cuve.

Après la mise en bouteille, un dépôt de tartre s'est formé dans les bouteilles. Il s'agit d'un dépôt compact qui est facile à séparer. Ce dépôt n'a pas d'incidence sur la dégustation. Il suffit de le séparer au service.

This small cuvee could not be stored in the coldest part of the cellar. As a result, the wine's natural tartar did not settle in the vat.

After bottling, a tartar deposit formed in the bottles. This is a compact deposit that is easy to separate. This deposit does not affect the taste. Simply separate it when serving.



Le vin orange et son dépôt de tartre dans la bouteille.
Un petit accident sans conséquences.
Orange wine and its tartar deposit in the bottle.
A minor accident with no consequences.

Cette cuvée est disponible en quantité limitée au caveau du domaine (Cabanon des Vignes).
This vintage is available in limited quantities at the estate's tasting room (Cabanon des Vignes).

Mon prochain compte-rendu d'activité sera après la période des vinifications. Je vous entretiendrai alors sur le nouveau millésime.

My next activity report will be after the winemaking period. I will then tell you about the new vintage.

Je vous souhaite une excellente saison d'été.
I wish you a wonderful summer season.

Christian Voeux.
Vigneron. Oenologue.